

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]

Band: - (1977)

Heft: 31

Artikel: Mode du soir : scintillement des broderies

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796086>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mode du Soir— Scintillement des broderies

Faut-il penser, à la vue des nouvelles collections, que la fièvre de l'or sévit dans la haute couture ? Que les gemmes, les chatoyantes broderies de paillettes, les perles et les cabochons doivent faire éclater un feu d'artifice qui illuminerait les nuits de l'hiver à venir, animerait et réchaufferait le noir qui domine dans le tableau de la mode nouvelle ?

La nouvelle collection de broderies de la maison Jakob Schlaepfer + Cie SA à Saint-Gall est en tout cas nettement orientée dans ce sens, avec ses mignonnes fleurettes en lamé or sur du Gazar noir ou du shantung Basra plus transparent, ses laizes de roses richement brodées en lamé or ou ses broderies or à petit rapport, agrémentées d'étincelantes paillettes. On remarque aussi de l'or dans la guipure et la broderie anglaise.

Les broderies en soie, parsemées de strass, ne sont pas moins décoratives, comme les dessins brodés en chenille, enrichis de paillettes, et les pois, animés par des cabochons, des perles ou des cristaux. Tout aussi en vogue, les élégantes broderies sur tulle avec applications de guipure ou les fraîches fleurs matelassées multicolores, les fleurs découpées en velours, combinées avec des cabochons et appliquées sur un fond transparent, ce qui crée un effet surprenant. Pour répondre à la tendance de la couture à utiliser des tissus de valeur, la maison Jakob Schlaepfer + Cie SA fait aussi usage de fonds de broderie en pure soie.



Balmain



Jakob Schlaepfer, St. Gallen

Robe de mariée avec broderie de soie blanche sur Gazar pure soie blanc.
 Hochzeitskleid mit weisser Seidenstickerei auf weissem Reinseiden-Gazar.
 Wedding dress with white silk embroidery on white pure silk Gazar.

Photos: Peter Knapp

● Zeichnet sich in den Couture-Kollektionen eine Wende zum Goldrausch ab? Will man mit Glitzersteinchen, schillernden Pailletten, Perlen und Cabochons ein Feuerwerk entfachen, das das dominierende Schwarz der Modeszene belebt und aufleuchten lässt?

Die neue Stickereikollektion des Hauses Jakob Schlaepfer + Co. AG, St. Gallen, trägt diesen Ansprüchen jedenfalls entscheidend Rechnung mit feinen, naiven Goldlamé-Blümchen auf schwarzem Gazar oder dem transparenteren Basra Shantung, mit Goldlamé-Rosenstickerei als reiches Alloverdessin oder mit feinrapportiger Goldstickerei, aufgelockert mit funkelnden Pailletten. Ein Hauch von Gold ist selbst bei den Ätztspitzen und Lochstickereien zu entdecken. Nicht weniger dekorativ wirken die mit Strasssteinchen übersäten Seidenstickereien, die Dessins aus Chenille, mit Pailletten bereichert, oder die verschiedenen Tupfen, die mit Cabochons, Perlen oder Kristallen akzentuiert werden. Gleichermassen « en vogue » scheinen die eleganten Tüllstickereien mit Ätzapplikationen zu sein oder die bunten, jungen Matelassé-Blumen, die Spachtelblüten aus Samt, kombiniert mit Cabochons, überraschend auf transparenten Fond appliziert. Dem Trend der Couture zu edlen Geweben kommt man bei Schlaepfer zusätzlich mit reinseidenen Stickböden entgegen.

● Have the latest Haute Couture collections started a new gold rush? Are designers turning to glittering gems, iridescent sequin embroideries, pearls and cabochons in order to spark off a new display of fireworks to brighten the coming winter nights and with light and warm tones offset the prevailing black of the fashion scene?

At any rate, the new embroidery collection of Jakob Schlaepfer + Co. Ltd., St. Gall, caters largely to this new trend with fine, naive-style gold lamé flowers on black Gazar or sheerer Basra shantung, with rich allovers in gold lamé rose embroidery or with gold embroidery in fine repeats, set off with sparkling sequins. The touch of gold is also visible even among the burnt-out laces and openwork embroideries.

No less decorative are the silk embroideries, lavishly strewn with strass gems, the designs in chenille enriched with sequins, or the various dots set off with cabochons, pearls and crystals. The elegant tulle embroideries with burnt-out appliqué work seem to be equally fashionable, as are the multi-coloured, youthful matelassé flowers, the cut-out blooms in velvet combined with cabochons, creating an original effect appliqué on a transparent ground. In order to answer Couture's increasing insistence on noble fabrics, Schlaepfer also produces embroidery grounds made of pure silk.

Jakob Schlaepfer, St. Gallen

Fine broderie ramifiée en blanc, rose et lamé argent sur georgette de soie blanc, avec petits strass.

Fein verzweigte Stickerei in Weiss, Rosa und Silberlamé auf weissem Seidengeorgette, mit kleinen Strasssteinchen geschmückt.

Fine embroidery in white, pink and silver lamé on white silk georgette, decorated with small strass gems.



Riche bordure brodée en beige, avec applications de guipure sur tulle champagne.

Cardin

Jakob Schlaepfer, St. Gallen

Frappante broderie florale en large bordure rose, beige, saumon et moutarde sur chiffon Silfide beige.
Breite Stickereibordüre mit ausdrucksvollem Floralmotiv in Rosa, Beige, Lachs und Senf auf beigem Chiffon Silfide.
Wide embroidery edging with striking floral motif in pink, beige, salmon and mustard on beige chiffon Silfide.



Féraud

Reiche Bordürenstickerei in Beige mit Ätzapplikationen auf champagnerfarbenem Tüll.
Rich embroidery edging in beige with burnt-out applications on champagne-coloured tulle.



Féraud

Jakob Schlaepfer, St. Gallen



Bordure brodée, fine comme du filigrane, avec applications de guipure en noir sur tulle noir.
Filigranzarte Stickereibordüre mit Ätzapplikationen in Schwarz auf schwarzem Tüll.
Filigree embroidery edging with black burnt-out appliqué work on black tulle.

Broderie noire de viscose et chenille avec applications de guipure sur shantung Basra pure soie.

Schwarze Stickerei aus Viscose und Chenille mit Ätzapplikationen auf reinseidenem Basra Shantung.

Black embroidery in viscose and chenille with burnt-out appliqué work on pure silk Basra shantung.



Tulle noir avec artistique broderie florale et applications de guipure en noir.

Kunstvolle Blütenstickerei mit Ätzapplikationen in Schwarz auf schwarzem Tüll.

Artistic floral embroidery with burnt-out appliqué work in black on black tulle.

Broderie de paillettes noire, sur shantung Basra pure soie, entièrement parsemée de strass.
Schwarze Pailletenstickerei auf reinseidenem Basra Shantung, ganz mit Strasssteinchen übersät.
Black sequin embroidery on pure silk Basra shantung, completely sewn over with strass gems.



Givenchy

Cardin



Jakob Schlaepfer, St. Gallen

A gauche: Effet camaïeu raffiné en broderie de paillettes sur chiffon de soie noir.
Links: Raffinierte Camaïeu-Wirkung mit Pailletenstickerei auf schwarzem Seidenchiffon.
Left: Attractive monochrome effect with sequin embroidery on black silk chiffon.

Blouse en mousseline de soie noire ombrée, avec pois brodés. Cape en georgette de soie noir avec applications de fleurs de velours et cabochons noirs.

Bluse mit Tupfenstickerei auf ombriertem, schwarzem Seidenmousseline. Cape aus schwarzem Seidengeorgette mit Samt Blumen-Applikationen und schwarzen Cabochons.

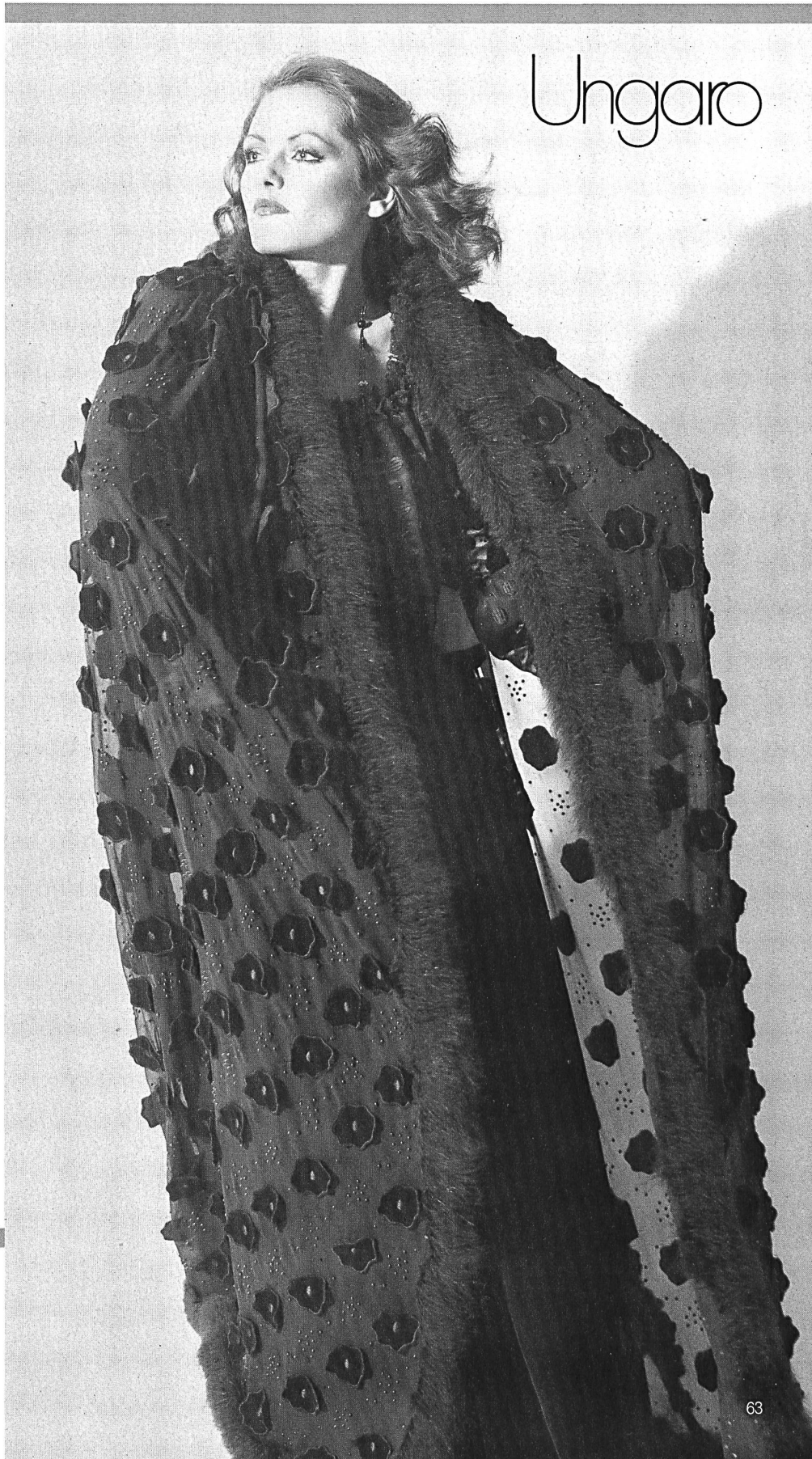
Blouse with embroidered dots on shaded black silk mousseline. Cape in black silk georgette with velvet floral applications and black cabochons.



A droite: Broderie de paillettes en rayures fantaisie sur georgette de soie noir, entièrement parsemée de strass.

Rechts: Pailletenstickerei in aufgelockerten Streifen, auf schwarzem Seidengeorgette, ganz mit Strasssteinchen besetzt.

Right: Sequin embroidery in attractive stripes, on black silk georgette, completely covered with strass gems.



Courreges



Broderie à pois, à relief accentué, sur mousseline de soie ombrée, le tout parsemé de cabochons noirs.

Reliefbetonte Tupfenstickerei auf ombriertem Seidenmousseline, ganz mit schwarzen Cabochons besetzt.

Polka dot embroidery with relief effects on shaded silk mousseline, completely covered with black cabochons.



Robe à étages en organdi de soie noir, avec sobre broderie de paillettes ton sur ton.

Stufenkleid mit einer schlichten Ton-in-Ton-Paillettenstickerei auf schwarzem Seidenorgandy.

Tiered dress with simple self-toned sequin embroidery on black silk organdy.

Ungaro



Jakob Schlaepfer, St. Gallen

Shantung Basra noir en pure soie, avec fine broderie linéaire de rames en lamé argent, enrichie de gemmes rouges.

Silberlamé-Stickerei mit einem feinen Blattmotiv-Streifendessin, bereichert mit roten Bijoux, auf reinseidenem Basra Shantung in Schwarz.

Silver lamé embroidery with a fine leaf and stripe design, set off with red jewels, on black pure silk Basra shantung.

Jakob Schlaepfer, St. Gallen

Riche broderie en lamé or enrichie de paillettes, sur chiffon de pure soie beige.

Reiche Goldlamé-Stickerei, mit Goldpailletten bereichert, auf beige-farbenem Reinseidenchiffon.

Rich gold lamé embroidery, set off with gold sequins, on beige-coloured pure silk chiffon.

Chanel



Ravissante et sobre broderie florale en lamé or sur Gazar lourd en noir de pure soie.

Reizvoll schlichte Blütenstickerei in Goldlamé auf schwerem Reinseiden-Gazar in Schwarz.

Lovely simple floral embroidery in gold lamé on heavy black pure silk Gazar.

Manteau sans manches en shantung de pure soie Basra noir, semi-transparent, avec broderie florale en lamé or.

Überwurf mit feiner Blütenstickerei in Goldlamé auf halbtransparentem reinseidenen, schwarzen Basra Shantung.

Wrap with fine floral embroidery in gold lamé on semi-sheer pure silk black Basra shantung.



Dior



Givenchy